



# SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE   BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE   PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE   SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ   دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0436

Venerdì 15.07.2011

## **COMUNICATO DEL PONTIFICIO CONSIGLIO "COR UNUM": RIUNIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DELLA FONDAZIONE AUTONOMA POPULORUM PROGRESSIO (BELÉM DO PARÁ, BRASILE, 19-22 LUGLIO 2011)**

COMUNICATO DEL PONTIFICIO CONSIGLIO "COR UNUM": RIUNIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DELLA FONDAZIONE AUTONOMA *POPULORUM PROGRESSIO* (BELÉM DO PARÁ, BRASILE, 19-22 LUGLIO 2011)

- TESTO IN LINGUA ITALIANA
- TESTO IN LINGUA SPAGNOLA
- TESTO IN LINGUA PORTOGHESE
- TESTO IN LINGUA ITALIANA

Dal 19 al 22 luglio avrà luogo presso il Monastero della Trasfigurazione di Castanhal, vicino alla città di Belém do Pará, in Brasile, la riunione annuale del Consiglio di Amministrazione della Fondazione *Populorum Progressio* affidata, fin dalla sua fondazione nel 1992, al Pontificio Consiglio *Cor Unum*. Come ogni anno, i Presuli che lo compongono sono chiamati a deliberare il finanziamento di progetti in favore delle comunità indigene, meticce ed afroamericane contadine dell'America Latina e dei Caraibi.

Membri del Consiglio sono: S.Em. il Card. Robert Sarah, Presidente della Fondazione in quanto Presidente di *Cor Unum*; S.Em. il Card. Juan Sandoval Íñiguez, Arcivescovo di Guadalajara, Messico e Presidente del Consiglio; S.E. Mons. Edmundo Luis Flavio Abastoflor Montero, Arcivescovo di La Paz, Bolivia; S.E. Mons. Alberto Taveira Corrêa, Arcivescovo di Belém do Pará, Brasile; S.E. Mons. Antonio Arregui Yarza, Arcivescovo di Guayaquil, Ecuador; S.E. Mons. José Luis Astigarraga Lizarralde, Vicario Apostolico di Yurimaguas, Perù; S.E. Mons. Óscar Urbina Ortega, Arcivescovo di Villavicencio, Colombia; Mons. Segundo Tejado Muñoz, Rappresentante del Pontificio Consiglio *Cor Unum*. La Fondazione riceve i fondi per finanziare i progetti principalmente dal Comitato per gli interventi caritativi a favore dei Paesi del Terzo Mondo, della Conferenza Episcopale Italiana.

Il Consiglio di Amministrazione della Fondazione tradizionalmente celebra la propria riunione annuale in un

Paese dell'America Latina per meglio conoscerne la realtà e per rendere note le attività della Fondazione presso le Chiese particolari. Quest'anno, si tratta della prima riunione del Consiglio insieme al nuovo Presidente della Fondazione, il Cardinale Robert Sarah. L'evento si tiene in Brasile: pertanto, sarà dedicata speciale attenzione alla situazione degli indigeni, numerosi nel Paese, e a quelle fasce di popolazione che versano in condizioni di maggiore povertà. Inoltre, particolare rilevanza avranno le indicazioni pastorali già accolte dalla Fondazione e provenienti dal Documento conclusivo della V Conferenza Generale dell'Episcopato Latinoamericano e del Caraibi, appuntamento di grande rilevanza ecclesiale per il "Continente della Speranza", come Paolo VI definiva l'America Latina, svoltosi ad Aparecida nel 2007.

Il 19 luglio il Consiglio analizzerà la situazione socio-politica ed ecclesiale dei vari Paesi latinoamericani, per meglio inquadrare le necessità cui i vari progetti finanziati dalla Fondazione sono chiamati a rispondere. Quello stesso giorno, si terrà una solenne celebrazione nella nuova Cattedrale di Castanhal, su invito dell'Ecc.mo Vescovo, Mons. Carlo Verzeletti.

Dal 20 al 21 luglio verranno esaminati dettagliatamente ed eventualmente approvati i singoli progetti presentati dai Vescovi dei vari Paesi. La comunità parrocchiale di Nossa Senhora das Graças di Ananindeua accoglierà il Consiglio di Amministrazione per la celebrazione eucaristica, mentre il 21 luglio si terrà una Messa solenne nella Basilica – Santuario di Nossa Senhora de Nazaré a Belém, costruita nel 1852 sul luogo dove l'immagine di Nostra Signora di Nazareth è stata trovata dal meticcio José Plácido de Souza. I Presuli visiteranno anche la Casa de Plácido, costruita per ospitare i pellegrini che partecipano al Círio de Nazaré, una delle maggiori processioni cattoliche del Brasile che si tiene nella seconda domenica di ottobre alla presenza di oltre due milioni di pellegrini.

Quest'anno sono stati presentati 216 progetti per un valore di US\$ 2.980.470 da parte di 19 Paesi. Come di consueto, le nazioni più "attive" nella presentazione dei progetti sono state: Colombia (50) Brasile (43), Perù (23), Ecuador (18) ed El Salvador (13), Paesi, tra l'altro, dove più numerose sono le popolazioni sostenute dalla Fondazione. Seguono poi Haiti (12), Guatemala (10), Argentina (8), Bolivia (8), Paraguay (6), Cile (5), Cuba (5), Costa Rica (3), Messico (3), Venezuela (3), Nicaragua (2), Repubblica Dominicana (2), Honduras (1) ed Uruguay (1). E' auspicabile che sottopongano progetti anche quei Paesi dove vivono comunità indigene in situazioni di emarginazione particolarmente difficile, nelle periferie delle grandi metropoli latinoamericane, come anche in zone particolarmente impervie e luoghi meno facilmente raggiungibili.

Tali iniziative serviranno a rispondere alle necessità in vari settori: produzione (agricoltura e allevamento, artigianato, microimprese); infrastrutture comunitarie (acqua potabile, latrine, saloni comunitari); educazione (formazione, attrezzature scolastiche, pubblicazioni); sanità (campagne di prevenzione, attrezzature mediche per dispensari); edilizia (centri educativi e sanitari).

[01095-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **TESTO IN LINGUA SPAGNOLA** *Reunión del Consejo de Administración de la Fundación autónoma Populorum Progressio* (Belém do Pará, Brasil, 19-22 de julio de 2011)

Del 19 al 22 de Julio, tendrá lugar en el Monasterio de la Transfiguración de Castanhal, a poca distancia de la ciudad de Belém do Pará, en Brasil, la reunión anual del Consejo de Administración de la Fundación *Populorum Progressio* de la que el Pontificio Consejo *Cor Unum* se hace cargo desde su fundación, en el año 1992. Como cada año, los Miembros que la componen, estudiarán y considerarán la financiación de los proyectos presentados en favor de las poblaciones indígenas, mestizas y afro-americanas de América Latina y Caribe.

Son miembros del Consejo: S.Em. el Cardenal Robert Sarah, Presidente de la Fundación, en cuanto Presidente de *Cor Unum*; S.Em. el Card. Juan Sandoval Íñiguez, Arzobispo de Guadalajara, México y Presidente del Consejo; S.E. Mons. Edmundo Luis Flavio Abastoflor Montero, Arzobispo de La Paz, Bolivia; S.E. Mons. Alberto Taveira Corrêa, Arzobispo de Belém do Pará, Brasil, S.E. Mons. Antonio Arregui Yarza, Arzobispo de Guayaquil, Ecuador; S.E. Mons. José Luis Astigarraga Lizarralde, Vicario Apostólico de Yurimaguas, Perú; S.E. Mons. Óscar Urbina Ortega, Arzobispo de Villavicencio, Colombia y Mons. Segundo Tejado Muñoz, Representante del Pontificio Consejo *Cor Unum*. La Fundación recibe los fondos para poder trabajar, principalmente del Comité de

ayuda en favor del Tercer Mundo de la Conferencia Episcopal Italiana.

El Consejo de Administración de la Fundación celebra tradicionalmente las reuniones en un país latinoamericano, con el fin de conocer mejor la realidad y de dar a conocer las actividades de la misma en las Iglesias particulares. Este año se realiza la primera reunión del Consejo con el nuevo Presidente de la Fundación, el Cardenal Robert Sarah. La reunión se tendrá en Brasil, razón por la que se dedicará una atención especial a la situación de los indígenas, numerosos en el país, así como a las poblaciones que se encuentran en condiciones de mayor pobreza. Tendrán una atención especial las indicaciones pastorales, ya estudiadas por la Fundación, relativas al Documento conclusivo de la V Conferencia General del Episcopado Latinoamericano y del Caribe, realizado en Aparecida, en el 2007, cita de gran importancia eclesial para el "Continente de la esperanza", como definía Pablo VI América Latina.

El 19 de julio, el Consejo analizará la situación socio-política y eclesial de los varios países latinoamericanos, para poder encuadrar mejor las necesidades que presentan los proyectos enviados a la Fundación. El mismo día se celebrará una solemne Eucaristía en la nueva catedral de Castanhal, invitados por el Obispo de la Diócesis, Mons. Carlo Verzeletti.

Los días 20 y 21 se examinarán detalladamente los proyectos presentados por los Obispos de los varios países. El 20 de julio, la comunidad parroquial de *Nossa Senhora das Graças* di Ananindeua acogerá el Consejo de Administración para la celebración eucarística; el día 21 la Eucaristía se celebrará en la Basílica-Santuario de *Nossa Senhora de Nazaré* en la ciudad de Belém, construida en el año 1852, en el lugar donde la imagen de Nuestra Señora de Nazaret fue encontrada por el mestizo José Plácido de Souza. Los Miembros de la Fundación visitarán la llamada "Casa de Plácido", construida para albergar a los peregrinos que participan al "Círio de Nazaré", una de las mayores procesiones católicas de Brasil, que se celebra en el segundo domingo de octubre, con la participación de más de dos millones de peregrinos.

Este año se han presentado 216 proyectos por un importe de US\$ 2.980.470 provenientes de 19 países. Como sucede todos los años, las naciones más "activas" en la presentación de los mismos, han sido: Colombia (50) Brasil (43), Perú (23), Ecuador (18) y El Salvador (13), naciones en las que las poblaciones sostenidas por la Fundación, son más numerosas. Han presentado también proyectos: Haití (12), Guatemala (10), Argentina (8), Bolivia (8), Paraguay (6), Chile (5), Cuba (5), Costa Rica (3), México (3), Venezuela (3), Nicaragua (2), Republica Dominicana (2), Honduras (1) y Uruguay (1). Se espera que otros países, en los que viven comunidades indígenas en situaciones de grave dificultad, en las grandes periferias de las metrópolis, así como en otros lugares abandonados y lejanos, presenten proyectos en el futuro.

Las iniciativas presentadas, servirán para responder a las necesidades en varios sectores como: producción (agrícola, ganadera, artesanado, micro-empresas); infraestructuras comunitarias (agua potable, letrinas, salones comunitarios); educación (formación, material escolar, publicaciones); sanidad (campañas de prevención, material médico para dispensarios); construcción (centros educativos y sanitarios).

[01095-04.01] [Texto original: Español]

• **TESTO IN LINGUA PORTOGHESE** Reunião do Conselho de administração da fundação autónoma *Populorum Progressio* - (Belém do Pará, Brasil - 19-22 de Julho de 2011)

De 19 a 22 de Julho terá lugar no Mosteiro da Transfiguração de Castanhal, perto da cidade de Belém do Pará, no Brasil, a reunião anual do Conselho de Administração da Fundação *Populorum progressio* confiada, desde a sua fundação em 1992, ao Pontifício Conselho *Cor Unum*. Como todos os anos, os Prelados que dele fazem parte são chamados a deliberar o financiamento de projectos a favor das comunidades indígenas, mestiças e afro-americanas rurais da América Latina e das Caraíbas.

Os membros do Conselho são: Sua Em.cia o Card. Robert Sarah, Presidente da Fundação como presidente do *Cor Unum*; Sua Em.cia o Card. Juan Sandoval Íñiguez, Arcebispo de Guadalajara, México e Presidente do Conselho; Sua Ex.cia Dom Edmundo Luis Flavio Abastoflor Montero, Arcebispo de La Paz, Bolívia; Sua Ex.cia Dom Alberto Taveira Corrêa, Arcebispo de Belém do Pará, Brasil; Sua Ex.cia Dom Antonio Arregui Yarza,

Arcebispo de Guayaquil, Equador, Sua Ex.cia Dom José Luis Astigarraga Lizarralde, Vigário Apostólico de Yurimaguas, Peru; Sua Ex.cia Dom Óscar Urbina Ortega, Arcebispo de Villavicencio, Colômbia; Mons. Segundo Tejado Muñoz, Representante do Pontifício Conselho *Cor Unum*. A Fundação recebe fundos do Comitê de Apoio Terceiro Mundo, da Conferência Episcopal Italiana.

O Conselho de Administração da Fundação tradicionalmente celebra a própria reunião anual num país da América Latina para conhecer melhor as suas realidades e para divulgar as actividades da Fundação nas Igrejas particulares. Este ano, trata-se da primeira reunião do Conselho juntamente com o novo Presidente da Fundação, o Cardeal Robert Sarah. O acontecimento realiza-se no Brasil: por conseguinte, a atenção será dedicada sobretudo à situação dos indígenas, numerosos no país, e às camadas de população que vivem em condições de maior pobreza. Além disso, terão particular relevância as indicações pastorais já acolhidas pela Fundação e provenientes do Documento conclusivo da V Conferência Geral do Episcopado Latino-Americano e do Caribe, encontro de grande importância eclesial para o «Continente da Esperança», como definiu Paulo VI a América Latina, realizada em Aparecida em 2007.

A 19 de Julho o Conselho analisará a situação sócio-política e eclesial dos vários países latino-americanos, para melhor enquadrar as necessidades às quais os vários projectos financiados pela Fundação estão chamados a responder. Naquele mesmo dia, haverá uma celebração solene na nova Catedral de Castanhal, a convite de Sua Ex.cia Rev.ma Dom Carlo Verzeletti.

De 20 a 21 de Julho serão examinados em pormenor e eventualmente aprovados cada um dos projectos apresentados pelos Bispos dos vários países. A comunidade paroquial de Nossa Senhora das Graças de Ananindeua acolherá o Conselho de Administração para a celebração eucarística, e a 21 de Julho será celebrada uma Missa solene na Basílica-Santuário de Nossa Senhora da Nazaré em Belém, construída em 1852 no lugar onde foi encontrada a imagem de Nossa Senhora da Nazaré pelo mestiço José Plácido de Souza. Os Prelados visitarão também a casa de Plácido, construída para hospedar os peregrinos que participam no Círio de Nazaré, uma das maiores procissões católicas do Brasil que será no segundo domingo de Outubro na presença de mais de dois milhões de peregrinos.

Este ano foram apresentados 216 projectos num valor de US\$ 2.980.470 da parte de 19 países. Como de costume, as nações mais «activas» na apresentação dos projectos foram: Colômbia (50), Brasil (43), Peru (23), Equador (18) e El Salvador (13), aliás, países onde são mais numerosas as populações apoiadas pela Fundação. Seguem-se depois Haiti (12), Guatemala (10), Argentina (8), Bolívia (8), Paraguai (6), Chile (5), Cuba (5), Costa Rica (3), México (3), Venezuela (3), Nicarágua (2), República Dominicana (2) Honduras (1) e Uruguai (1). Espera-se que submetam projectos também aqueles países nos quais vivem comunidades indígenas em situações de marginalização particularmente difícil, nas periferias das grandes metrópoles latino-americanas, assim como em zonas de difícil acesso e lugares onde se chega com mais dificuldade.

Estas iniciativas serviram para responder às necessidades em vários sectores: produção (agricultura e criação de gado, artesanato, micro-empresas); infra-estruturas comunitárias (água potável, latrinas, salões comunitários); educação (formação, equipamento escolar, publicações); saúde (campanhas de prevenção, equipamento médico para consultórios); construção civil (centros educativos e de saúde).

[01095-06.01] [Texto original: Português]

[B0436-XX.01]

---